

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра русской и зарубежной литературы

**Спектакль "Майская ночь" Саратовского ТЮЗа им. Ю.П. Киселёва:  
сценическая версия, интервью с актерами и отклики в  
медиапространстве**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студентки 5 курса 521 группы  
направления 42.03.02 – Журналистика  
Института филологии и журналистики

Климовой Ирины Викторовны

фамилия, имя, отчество

Научный руководитель

проф., д.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

26.05.2023

подпись, дата

Е.Г. Трубецкова

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

зав.кафедрой, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

26.05.2023

подпись, дата

Ю.Н. Борисов

инициалы, фамилия

Саратов 2023

Сборник повестей «Вечера на хуторе близ Диканьки» - произведение, принесшее Н.В. Гоголю известность и признание.

Первая повесть из цикла «Басаврюк, или Вечер накануне Ивана Купала» увидела свет в 1830 году в «Отечественных записках». А позже, в 1831 году в первой части сборника «Вечера на хуторе близ Диканьки» была напечатана «Майская ночь, или Утопленница».

Здесь писатель обращается к фантастике и мистике на основе народных сказаний и легенд в смешении с реальным. Повести, особенно из первого сборника, воспринимаются как сказки или легенды, так как сказочным мотивам отводится ведущая роль.

**Целью дипломной работы** стал анализ специфики интерпретации классического текста Н.В. Гоголя в постановке «Майская ночь» на сцене Саратовского академического театра режиссера Романа Феодори.

Для достижения поставленной цели было необходимым выполнение следующих задач:

- с опорой на теоретические работы исследователей обозначить основные проблемы «перевода» художественного текста на «язык» сцены;
- выявить особенности режиссёрского прочтения и специфику музыкально-художественного оформления постановки «Майской ночи» на сцене Саратовского ТЮЗа;
- взять интервью у создателей спектакля и рассмотреть возможности этого метода в театральной журналистике.

Во **Введении** содержится постановка темы исследования, анализ специфики сборника «Вечера на хуторе близ Диканьки» Н.В. Гоголя, обзор фильмов и спектаклей по повести «Майская ночь», рассматриваются отклики на постановку «Майская ночь» режиссера Романа Феодори и формулируются основные цели и задачи работы.

В основном первый сборник «Вечеров на хуторе близ Диканьки» был встречен критиками и коллегами Гоголя положительно. А.С. Пушкин в письме А.Ф. Воейкову в конце августа 1831 года писал: «Сейчас прочел

„Вечера на хуторе близ Диканьки“. Они изумили меня. Вот настоящая веселость, искренняя, непринужденная, без жеманства, без чопорности. А местами какая поэзия, какая чувствительность! Все это так необыкновенно в нашей литературе, что я доселе не образумился»<sup>1</sup>.

Сборник Гоголя неоднократно становился предметом исследования известных ученых. Различные его аспекты изучали Ю.В. Манн<sup>2</sup>, М.М. Бахтин<sup>3</sup>, В.В. Виноградов<sup>4</sup>. Такие саратовские исследователи, как Т.А. Волоконская<sup>5</sup> и Л. А. Ефремычева<sup>6</sup> также посвящали «Вечерам...» научные статьи.

Повесть «Майская ночь, или Утопленница» неоднократно экранизировали. В работе мы рассматриваем такие фильмы, как «Майская ночь» 1941 года режиссёра Николая Садковича, «Майская ночь, или Утопленница» 1952 года режиссера Александра Роу, «Гоголь. Начало», «Гоголь. Вий» и «Гоголь. Страшная месть» 2017-2018 годов режиссера Егора Баранова.

По повести «Майская ночь, или Утопленница» неоднократно ставились спектакли и в нашей стране, и за рубежом. В обзоре мы приводим такие постановки, как опера Н.А. Римского-Корсакова в 3-х действиях 1880 года (Мариинский театр в Санкт-Петербурге), «Майская ночь» 2013 года (Московский театр кукол), феерия по избранным произведениям Н.В. Гоголя «Майская ночь» 2016 года (Саратовский ТЮЗ им. Ю.П. Киселёва).

Спектакль-феерия «Майская ночь» неоднократно освещалась в саратовских СМИ. Статьи о постановке появлялись на таких

---

<sup>1</sup> Цит. по: Гиппиус, В.В. Гоголь. Воспоминания. Письма. Дневники / В.В. Гиппиус. М.: Аграф, 1991. С. 48.

<sup>2</sup> Манн, Ю.В. Поэтика Гоголя. 2-е изд., доп. / Ю.В. Манн. М.: Худ. лит., 1988.

<sup>3</sup> Бахтин, М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса / М.М. Бахтин. М.: Художественная литература, 1990.

<sup>4</sup> Виноградов, В. В. Язык Гоголя и его значение в истории русского языка. Язык и стиль русских писателей. От Гоголя до Ахматовой: Избранные труды / В. В. Виноградов. М.: Наука, 2003.

<sup>5</sup> Волоконская, Т. А. Мотив заколдованного места в малороссийских циклах Н. В. Гоголя: от описаний к поискам первопричины / Т.А. Волоконская // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2012. Т. 12. Вып. 4. С. 62.

<sup>6</sup> Ефремычева, Л. А. Мотив стихийной молвы в хронотопе цикла «Вечера на хуторе близ Диканьки» Н. В. Гоголя // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2014. Т. 14, вып. 3.

информационных сайтах, как «Известия. Саратов и регионы»<sup>7</sup>, «Панорама Саратова»<sup>8</sup>, «Взгляд-инфо»<sup>9</sup>, «Саратовская панорама»<sup>10</sup>, «Культура 64»<sup>11</sup>.

В материале «Саратовской панорамы» «Феерия гоголевской ночи» Юлия Дашкевич пишет: «Такого количества сценических приемов, спецэффектов и роскошных костюмов на фоне прекрасной игры актеров в театральном мире не видели давно»<sup>12</sup>.

В рецензии Алексея Поленова под названием «Яркий элемент театрального пространства» на информационном портале «Культура 64» читаем: «“Майская ночь” имеет полное право по своей визуальной составляющей считаться не только лучшей постановкой среди репертуара саратовских театров, но и претендовать на звание одного из самых красивых спектаклей России»<sup>13</sup>.

Также в работу мы включаем отзывы зрителей, благодаря которым можем понять, какое мнение о постановке сложилось у них.

В работе мы использовали историко-литературный, сравнительно-сопоставительный и семиотический методы анализа. Также одним из ведущих стал метод интервью.

Работа состоит из введения, двух глав, разделенных на параграфы, заключения, списка использованных источников и приложения.

---

<sup>7</sup> Спектакль Саратовского ТЮЗа "Майская ночь" принял участие в Международном онлайн-фестивале "Лучше, чем мы" // Известия. Саратов и регионы : [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fzRh> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>8</sup> Главный режиссер Саратовского ТЮЗа перевоплотился в черта // Панорама Саратова: [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fzVm> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>9</sup> Тюз представляет саратовцам гоголевскую феерию "Майская ночь" // Взгляд-инфо : [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fzYS> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>10</sup> Дашкевич, Ю. Феерия гоголевской ночи / Ю. Дашкевич // Саратовская панорама: [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fzaq> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>11</sup> Поленов, А. Яркий элемент театрального пространства /А. Поленов // Культура 64: [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fziW> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>12</sup> Дашкевич, Ю. Феерия гоголевской ночи / Ю. Дашкевич // Саратовская панорама: [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fzaq> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

<sup>13</sup> Поленов, А. Яркий элемент театрального пространства /А. Поленов // Культура 64: [Электронный ресурс] : [сайт]. URL: <https://clck.ru/34fziW> (дата обращения: 24.05.2023). Загл. с экрана. Яз. рус.

**Глава 1. Общая характеристика спектакля** включает в себя 3 параграфа.

**1.1. Перевод литературного текста на язык сцены** содержит методы и подходы к рассмотрению проблемы «перевода» литературного текста на «язык» театра. Здесь используются научные работы Ю.М. Лотмана<sup>14</sup>, И.Б.Шубиной<sup>15</sup>, Б.Е. Захавы<sup>16</sup>, Г.Е. Крейдлин<sup>17</sup>, Т.А. Григорьянц<sup>18</sup>.

Театр обладает своим специфическим языком, которым необходимо овладеть для понимания искусства театра и возможности художественного общения с автором и актерами.

Лотман говорил о важности существования семиотики театра, способной объяснить знаки, символы, образы, возникающие на сцене. Исследователь делил театральное пространство на сцену и зрительный зал, между которыми выстраиваются особые отношения<sup>19</sup>.

Театральный текст включает в себя словесные тексты и поступки актеров, декорации, реквизит, звуковое и световое оформление – знаки разного типа и разной степени условности.

Г.Е. Крейдлин утверждал, что сценическое пространство также наделяется особыми смыслами. Так, например, пустая сцена может быть знаком пустоты, наступающей после войн, эпидемий и других трагических исторических событий либо выражать молчание страны и молчание человека.

Т.А. Григорьянц отмечает, что кроме декодирования сценической речи, зритель получает информацию через другие каналы: интонация, уровень

---

<sup>14</sup> Лотман, Ю. М. Статьи по семиотике культуры и искусства / Предисл. С. М. Даниэля, сост. Р. Г. Григорьева. СПб. : Академический проект, 2002.

<sup>15</sup> Шубина, И.Б. Драматургия и режиссура зрелища. Игра, сопровождающая жизнь / И.Б.Шубина. Ростов-на-Дону: Феникс, 2006.

<sup>16</sup> Захава, Б.Е. Мастерство актера и режиссера / Б.Е. Захава. М.: Просвещение, 1973.

<sup>17</sup> Крейдлин, Г.Е. Невербальная семиотика и театр / Г. Е Крейдлин // Вестник Кемеровского Государственного Университета Культуры и Искусств. № 14. (2011).

<sup>18</sup> Григорьянц, Т. А. Семиотика сценического текста / Т. А. Григорьянц // Вест. Томск. гос. ун-та. 2007. Вып. 304.

<sup>19</sup> Лотман, Ю. М. Статьи по семиотике культуры и искусства / Предисл. С. М. Даниэля, сост. Р. Г. Григорьева. СПб. : Академический проект, 2002.

звучания и пластическое сопровождение слова – смену положения тела, жесты, мимические движения, отсутствие слова (пауза) и др.

Автором сценического варианта художественного произведения является режиссер. Он может играть с этим текстом и изменять пространство, ускорять или останавливать время, музыкой, декорациями и световым решением делать акцент на том, что считает необходимым выделить. В процессе литературный текст обретает новую жизнь, становясь самостоятельным произведением.

### **Параграф 1.2. Сюжетная трансформация гоголевского текста в постановке на сцене ТЮЗа**

Текст пьесы «Майская ночь», поставленной на сцене ТЮЗа им. Ю.П. Киселева, сохраняет реплики героев максимально приближенными к тексту Гоголя, но мы все же видим некоторые изменения.

Неоднократно в репликах персонажей «Майской ночи» появляются слова героев других произведений Гоголя – «Женитьбы», «Вия», «Шинели», «Ночи перед Рождеством». Например, Ганна читает отрывок из пьесы Гоголя «Женитьба», в котором Агафья Тихоновна размышляет о муках выбора жениха. Также некоторые герои присваивают себе и реплики других персонажей «Майской ночи».

Создатели спектакля дали слово не только персонажам произведений Гоголя, но и самому повествователю пасичнику Рудому Паньку – в репликах появляются описания природы и характеристики персонажей.

Также изменяются характеры Ганны и Левко, что отражается и в их репликах. Ганна берет ведущую роль, становится лидером в их отношениях.

Режиссеру было важно вынести на передний план всего действия образ самого Гоголя. Он незримо присутствует на сцене – актеры упоминают писателя на протяжении всего спектакля.

**Параграф 1.3. Сценическое и музыкальное оформление спектакля** содержит описание и анализ спецэффектов, костюмов, музыки и света, использованных в постановке.

В спектакле используется множество спецэффектов. Здесь пролетают в гробу и ведьма, и панночка, и Гоголь, также показан полет Левко на Черте. В сцене с рассказом об утонувшей панночке особенно бросается в глаза двойственность пространства, в котором происходят события: «реальные» персонажи находятся на сцене из трех поднимающихся и опускающихся блоков рядом со зрителями, а фантазии, сны – на основной, задней сцене.

В декорациях сразу же угадывается старый дом отца панночки, отражающийся в реке. В моменты с участием утопленниц появляется линия воды, по ней проплывает лодка.

Кроме персонажей непосредственно из произведения «Майская ночь, или Утопленница» здесь появляются Черт из «Ночи перед Рождеством», ведьма из «Вия», Акакий Акакиевич из «Шинели», Агафья Тихоновна и ее женихи из «Женитьбы». Такое действие сразу погружает зрителя в мир произведений Гоголя, где смешиваются герои и события.

В целом музыка данного спектакля наполнена чарующими мистическими мотивами, подчеркивающими загадочность происходящего. У актеров «Майской ночи» певучая мелодичная речь, песни вплетаются в диалоги. Красной нитью через всю постановку проходит украинская народная песня «Сонце низенько, вечір близенько».

Так как события постановки разворачиваются ночью, здесь используется приглушенный рассеянный свет. Совокупностью нескольких спецэффектов создается видимость пространства «под водой».

Костюмы в «Майской ночи» выделяются яркостью, которая как нельзя лучше подходит феерии. Каждый цвет обладает своим закрепленным за ним в культуре значением, поэтому здесь мы рассматриваем костюмы данной постановки в контексте символики выбранных для них цветов.

**Глава 2. Интервью с исполнителями главных действующих лиц** состоит из трех параграфов.

**Параграф 2.1. Метод интервью в журналистике** включает в себя анализ понятия «интервью» в журналистике на основании научных работ М.М. Лукиной<sup>20</sup>, А.В. Колесниченко<sup>21</sup>, С.Н. Ильченко<sup>22</sup>.

Журналистское интервью обладает особой социальной значимостью. Интервью входит в тройку основных познавательных методов, используемых журналистами в работе. В процессе разговора журналиста и его собеседника происходит информационный обмен, результатом которого станет продукт, предназначенный, прежде всего, для третьего незримого участника коммуникации – аудитории.

М.М. Лукина в книге «Технология интервью» выделяет несколько видов интервью как метода получения информации, а также поведенческие стилистические приемы. А.В. Колесниченко в книге «Настольная книга журналиста» приводит классификацию вопросов для интервью. С.Н. Ильченко в книге «Интервью в журналистике: как это делается» выделяет несколько правил успешного проведения интервью.

В дипломной работе использовался такой тип интервью, как интервью-портрет. Главной целью стало фокусирование на героях и их деятельности.

## **2.2. Интервью с Верой Сергеевной Яксановой, сыгравшей роль Ганны**

Я решила взять интервью у В.С. Яксановой потому, что ее сценический образ Ганны получился ярким и довольно нетипичным, он значительно отличался от той героини, которую создал Гоголь.

Вера Сергеевна сразу согласилась на мое предложение поговорить о спектакле «Майская ночь» и ее персонаже. Актриса ответила на все интересующие меня вопросы.

Благодаря интервью с Верой Сергеевной для меня открылись новые грани актерской работы в целом и процесса постановки спектакля «Майская

---

<sup>20</sup> Лукина, М.М. Технология интервью. Учебное пособие для вузов / М.М. Лукина. М.: Аспект Пресс, 2003.

<sup>21</sup> Колесниченко, А.В. Настольная книга журналиста / А.В. Колесниченко. М.: Аспект Пресс, 2013.

<sup>22</sup> Ильченко, С.Н. Интервью в журналистике: как это делается : учеб. пособие / С.Н. Ильченко. СПб.: С.-Петербург. гос. ун-т, Ин-т Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций, 2016.

ночь» в частности, много времени в беседе было уделено его техническим особенностям. Кроме того, я узнала больше о характере Ганны и ее мотивах.

Разговор длился около часа, и в течение этого времени В.С. Яксанова старалась наиболее полно и детально выразить свои мысли и мнения, ее размышления было действительно любопытно слушать.

### **2.3. Интервью с Алексеем Владимировичем Кривегой, сыгравшим роль Черта**

Алексей Владимирович стал первым человеком, у которого я брала интервью о спектакле «Майская ночь».

А.В. Кривега сыграл в данной постановке Черта – неугомонного и довольно запоминающегося персонажа. Несмотря на изначально эпизодическую роль, этот герой впоследствии получил больше времени на сцене, поэтому сейчас Черт – главная движущая сила всего действия. При этом не стоит забывать, что в «Майской ночи» Гоголя Черта не было совсем, он появился благодаря решению режиссера.

Именно поэтому я решила поговорить с актером, сыгравшим столь яркого героя. Алексей Владимирович дал исчерпывающие ответы на все мои вопросы и поделился своими впечатлениями касательно спектакля и своего персонажа, благодаря чему мне удалось взглянуть на Черта под другим углом. Также много внимания актер уделил технической части постановки и раскрыл некоторые интересные детали организации каждого показа «Майской ночи».

В **Заключении** подводятся итоги работы. Постановка «Майская ночь» в Саратовском ТЮЗе им. Ю.П. Киселёва позиционируется как спектакль-феерия по избранным произведениям Н.В. Гоголя. Образ писателя выходит на передний план на протяжении всей постановки.

Повесть «Майская ночь» становится основным сюжетом спектакля, но в него вплетаются герои и мотивы таких произведений Гоголя, как «Ночь перед Рождеством», «Вий», «Шинель», «Женитьба». Для наиболее полного

понимания, как герои разных книг взаимодействуют между собой, в своем анализе мы обратились и к текстам этих литературных произведений.

Этот спектакль фонтанирует спецэффектами: полеты актеров, поднимающиеся и опускающиеся блоки перед основной сценой, потоки воздуха, создающие иллюзию ветра.

Режиссер Р.Н. Феодори играет и с пространством сцены, деля его на две части. Благодаря этому перед зрителем предстают два мира. Первый – так называемый «этот» мир – представлен на блоках рядом со зрителями, где разворачиваются реальные события с реальными героями. Второй – «тот» мир, наполненный фантастическими эпизодами и персонажами, находится на основной сцене.

«Майская ночь» выделяется особенной яркостью костюмов. Для анализа сценических образов актеров мы обратились к символике цвета в культуре и рассмотрели каждый из костюмов в контексте связи характера персонажа с цветом подобранной для него одежды.

Метод интервью стал одним из главных в дипломной работе. Для того чтобы провести беседы наиболее удачно, была проведена исследовательская работа, включающая в себя изучение повести Н.В. Гоголя и сценического текста постановки «Майская ночь», а также поиск информации об интервьюируемых в Интернете.

Оба артиста были очень искренни во время беседы, каждый из них был заинтересован в разговоре, поэтому, задавая уточняющие вопросы, мне удалось получить наиболее полные ответы.

В театральной журналистике важен метод и жанр интервью. Благодаря ему можно получить эксклюзивную информацию об идее спектакля, процессе его создания, героях и актерах. Каждая постановка уникальна, поэтому для их понимания важно транслировать позицию режиссера и актеров. Это позволяют сделать специализированные журналистские материалы.